



# PEPPina

## La telescopica italiana

Scala multifunzione telescopica in alluminio

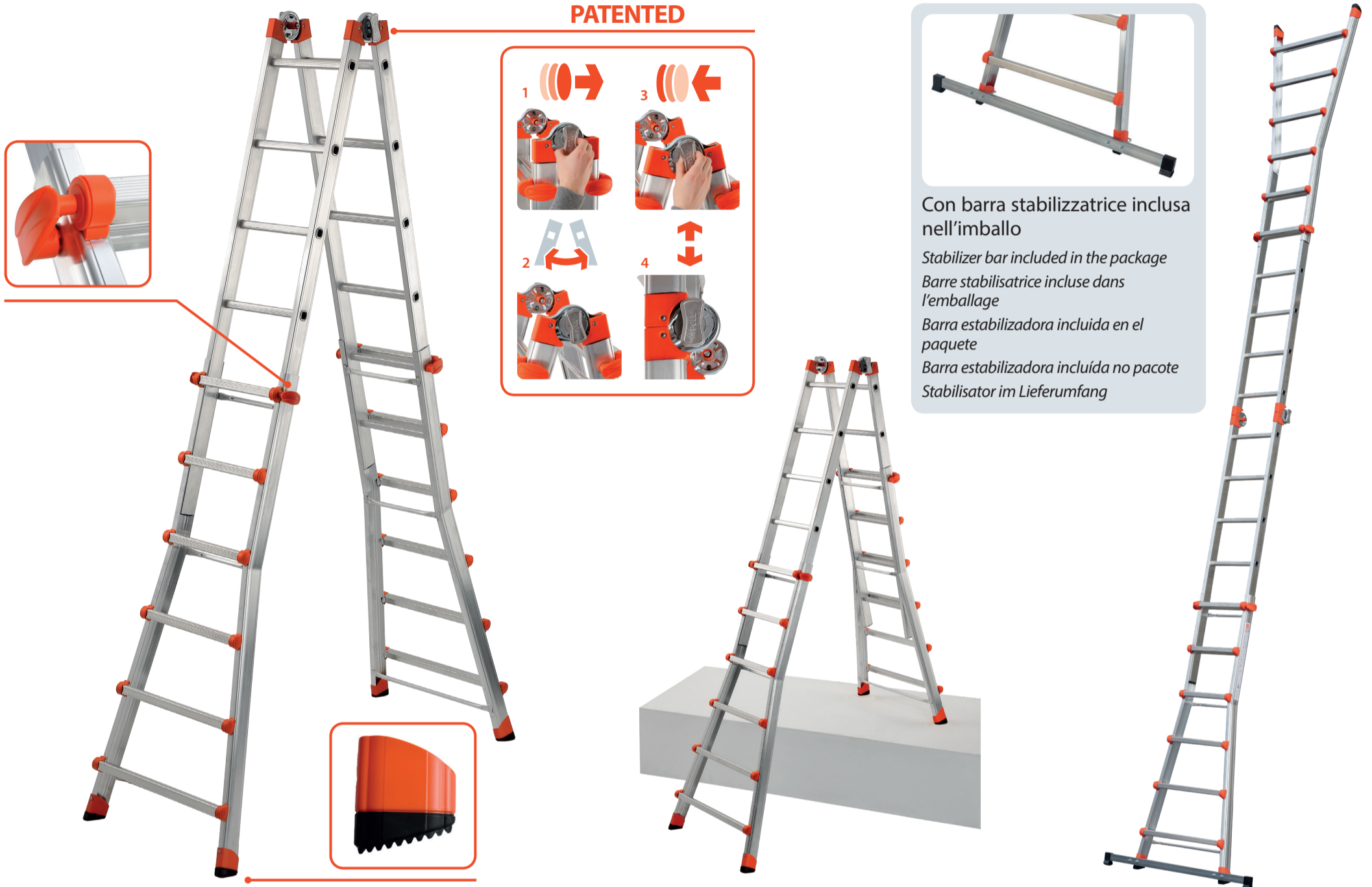
Aluminium multifunction telescopic ladder

Échelle multifonction télescopique aluminium

Escalera multifunción telescópica de aluminio

Escada multifunção telescópica de alumínio

Multifunktions-Teleskopleiter aus Aluminium

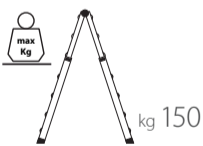


Con barra stabilizzatrice inclusa nell'imballo  
 Stabilizer bar included in the package  
 Barre stabilisatrice incluse dans l'emballage  
 Barra estabilizadora incluida en el paquete  
 Barra estabilizadora incluída no pacote  
 Stabilisator im Lieferumfang



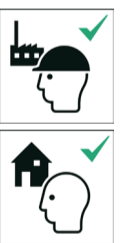
5 ANNI GARANZIA  
 YEARS WARRANTY  
 GARANTIE ANS  
 AÑOS DE GARANTÍA  
 ANOS DE GARANTIA  
 JAHRE GARANTIE

PORTATA MAX  
 MAX LOAD  
 CHARGE MAXI  
 CARGA MÁXIMA  
 TRAGFÄHIGKEIT



CERTIFICAZIONE  
 CERTIFICATION  
 CERTIFICACIÓN  
 CERTIFICAÇÃO  
 ZERTIFIZIERUNGEN

**EN**  
**131-4**  
 D.Lgs.81/08  
 Décret 96-333



Modello Model Modèle Modelo Modell	Ref.								EAN
			m	m	H x L x P m	m	m	kg	
<b>GIGANTISSIMA</b>	<b>AL060</b>	<b>6 + 6</b>	4,21	6,75	1,67x0,66x0,24	2,97	5,86	18,10	8013186220607

GIERRE s.r.l.  
 Via 1° Maggio, 1 e 6  
 23854 Olginate (LC) - Italy

[www.gierrescale.com](http://www.gierrescale.com)



Azienda con Sistema di Gestione Qualità certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001:2015





# MANUEL D'UTILISATION ET D'INSTALLATION DES ÉCHELLES

Avertissement, danger de chute. Consulter le manuel ou notice d'instruction.

## Avant utilisation

- S'assurer d'une condition physique suffisante pour utiliser le matériel. Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou la consommation de drogues peuvent représenter un danger en cas d'utilisation de l'échelle.
- Lors du transport de l'échelle sur les barres de toit d'un véhicule ou dans un camion, s'assurer qu'elle est positionnée de manière à éviter tout dommage.
- Examiner l'échelle après la livraison et avant la première utilisation pour confirmer le bon état et le fonctionnement correct de toutes ses parties constitutives. Un contrôle régulier (avant chaque utilisation) est recommandé. Ne pas utiliser l'échelle endommagée.
- Pour les utilisateurs professionnels, une inspection régulière est demandée.
- Vérifier que l'échelle est adaptée à la tâche. Vérifier sur l'étiquette le type d'utilisation prévue.
- Éliminer toute saleté de l'échelle, telle que traces de peintures humides, boue, huile...
- Avant utilisation de l'échelle sur un lieu de travail, procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation.

## Positionnement et dressage

- Ouvrir entièrement l'échelle avant utilisation. L'échelle doit être dressée dans la position appropriée, complètement ouverte, les marches doivent être horizontales.
- Les dispositifs de sécurité (sangles), dont l'échelle est éventuellement munie, doivent être entièrement verrouillés.
- L'échelle doit reposer sur une surface régulière, plane et stable.
- L'échelle ne doit jamais être positionnée en haut (par exemple sur une machinerie industrielle).
- En installant l'échelle, prendre en compte le risque de collision avec des piétons, véhicules ou portes. Les portes (à l'exception des issues de secours) et les fenêtres devront être si possible sécurisées dans la zone de travail.
- Identifier tout risque électrique sur le chantier, par exemple les lignes aériennes ou autres équipements électriques dénudés. Ne pas utiliser l'échelle en cas de risque électrique.
- Utiliser des échelles non conductrices pour les travaux devant être réalisés nécessairement sous tension électrique.
- L'échelle doit toujours reposer sur ses sabots et non sur les marches ou montants.
- L'échelle ne doit pas être positionnée sur une surface glissante (par exemple, la glace, les surfaces luisantes ou les surfaces solides manifestement contaminées).

## Utilisation conforme

- Ne pas dépasser la charge totale maximale préconisée par le fabricant.
- L'échelle peut être utilisée par un seul utilisateur à la fois.
- En position sur l'échelle, ne pas tenter d'atteindre un point trop éloigné. Il convient que l'utilisateur ait la taille entre les deux montants de l'échelle et les 2 pieds sur la même marche tout au long de son utilisation.
- Bien stabiliser l'échelle d'appui quand on descend.
- Ne pas se tenir sur les deux marches supérieures d'une échelle double sans plate-forme ou barre de soutien à la hauteur des mains / des genoux.

- Il convient d'utiliser l'échelle uniquement pour de petits travaux de courte durée.
- Ne pas utiliser l'échelle dehors lorsque les conditions météorologiques sont défavorables (vent fort, gel, verglas, neige).
- Prendre toutes précautions nécessaires pour éviter que les enfants ne jouent sur et autour de l'échelle.
- Toujours monter et descendre, le visage tourné vers l'échelle.
- Tenir fermement l'échelle en montant et en descendant. Toujours maintenir une main sur l'échelle pendant l'exécution de la tâche ou, si ce n'est pas possible, prendre des mesures de sécurité supplémentaires.
- Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle
- Ne pas porter des chaussures inappropriées pour utiliser l'échelle.
- Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans observer de pauses régulières (la fatigue est un risque).
- Il est important que les équipements portés lors de l'utilisation d'une échelle soient légers et aisés à manipuler
- Éviter les travaux exerçant une charge latérale sur l'échelle (risque de retournement).
- Ne pas modifier la conception de l'échelle.
- Ne pas déplacer une échelle lorsqu'une personne se tient sur celle-ci.
- Si une échelle est fournie avec barre stabilisatrice et cette barre doit être fixée par l'utilisateur avant la première utilisation, consulter le manuel d'installation.
- Ne pas descendre d'une échelle par le côté pour accéder à un autre niveau.
- Les échelles doubles ne doivent pas être utilisées comme échelles d'appui, sauf si leur conception le permet.
- Ne jamais se tenir sur la tablette porte-outils ou le garde-corps si l'échelle en est équipée.
- Pour accéder à un niveau supérieur, il faut allonger les échelles d'appui d'au moins 1 mètre au dessus du point à atteindre, et il faut la mettre en sécurité, si nécessaire.
- Utiliser l'échelle d'appui dans le sens indiqué, uniquement, et conformément à la structure de l'échelle.
- Ne pas reposer l'échelle contre une surface inappropriée.
- Ne pas repositionner l'échelle depuis sa partie supérieure.
- Ne pas se tenir sur les 3 marches/échelons supérieurs d'une échelle

## Réparation entretien et stockage

- Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente et conformément aux instructions du fabricant.
- S'assurer de la bonne protection de l'échelle contre les chocs éventuels lors du transport et du rangement; garder l'échelle à l'abri des intempéries.
- Pour les utilisateurs professionnels, prévoir régulièrement un contrôle par une personne agréée, selon la normative de sécurité dans les lieux de travail.
- Les caractéristiques essentielles certifiées

sont : la résistance mécanique des différents composants ; la sécurité des dispositifs de sécurité des articulations ; la sécurité des dispositifs d'accrochage.

## Annex A: liste des éléments à inspecter

Les éléments suivants doivent être pris en compte dans le cadre d'une inspection régulière

- 1) vérifier que les montants/les plans (verticaux) ne sont pas pliés, courbés, tordus, bosselés, fissurés, corrodés ou pourris ;
  - 2) vérifier que les montants/les plans autour des points de fixations des autres composants sont en bon état;
  - 3) vérifier qu'il ne manque pas de fixations (en général, des rivets, des vis ou des écrous) et qu'elles ne sont ni desserrées ni corrodées ;
  - 4) vérifier qu'il ne manque pas d'échelons ou de marches, qu'ils ne sont pas instables, usés de façon excessive, corrodés ou endommagés ;
  - 5) vérifier que les articulations entre les sections avant et arrière ne sont pas endommagées, desserrées ou corrodées ;
  - 6) vérifier l'horizontalité du verrouillage, vérifier qu'il ne manque pas de garde-corps ou de renforts d'angle, qu'ils ne sont pas pliés, détachés, corrodés ou endommagés ;
  - 7) vérifier qu'il ne manque pas de crochets aux échelons, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas endommagés, corrodés et qu'ils s'insèrent correctement dans les échelons ;
  - 8) vérifier qu'il ne manque pas d'étriers, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas endommagés, corrodés et qu'ils s'insèrent correctement dans les montants ;
  - 9) vérifier qu'il ne manque pas de sabots/d'embottures d'extrémité, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas usés de façon excessive, corrodés ou endommagés ;
  - 10) vérifier que l'échelle, dans son intégralité, ne présente pas de trace de saletés (par exemple, salissures, boue, peinture, huile ou graisse);
  - 11) vérifier que les crochets de verrouillages (si l'échelle en est équipée) ne sont ni endommagés, ni corrodés et qu'ils fonctionnent correctement;
  - 12) vérifier qu'il ne manque aucune pièce et aucune fixation à la plate-forme (si l'échelle en est équipée) et qu'elle n'est ni endommagée, ni corrodée.
- Si l'une des vérifications ci-dessus n'est pas totalement satisfaisante, il convient de NE PAS utiliser l'échelle.

Date	Fiche d'inspection												Résultats après contrôle	
	1)	2)	3)	4)	5)	6)	7)	8)	9)	10)	11)	12)		
<b>Points de contrôle</b>														



# INSTRUCCIONES GENERALES Y NORMAS DE USO

Atención: riesgo de caídas. Antes de utilizar el producto leer atentamente las instrucciones y conservárlas.

## Antes del uso

- Asegurarse de que las condiciones físicas del usuario sean idóneas para el uso de la escalera. Algunas patologías o medicinas, el abuso de alcohol o el consumo de drogas representan un peligro.
- Cuando se debe transportar una escalera en la bota de un automóvil o furgón, asegurarse de que la misma quede fijada de manera que no pueda causar daños de ningún tipo.
- Tras la entrega y antes del uso examinar la escalera para confirmar el buen estado y el funcionamiento correcto de todos sus componentes. Comprobar antes de cada uso que la escalera no presente daños y que pueda ser usada de modo totalmente seguro. No utilizar escaleras que presenten daños.
- Si la escalera se usa para una actividad profesional es necesaria la inspección periódica regular de la misma.
- Asegurarse de que la escalera sea adaptada al uso específico que se hace de ella. Comprobar en la etiqueta el tipo de uso consentido.
- Retirar de la escalera cualquier tipo de residuo como pintura seca, grasa, aceite, barro o nieve, etc.
- Antes del uso profesional del producto es necesario hacer una evaluación de riesgos de acuerdo con la normativa en vigor en el país donde vaya ser utilizado.

## Colocación de la escalera

- Colocar la escalera en la posición adecuada, por ejemplo, con el ángulo de inclinación correcto, los escalones paralelos al suelo, en el caso de escaleras de apoyo, y abierta completamente si se tratara una escalera doble.
- Antes del uso fijar completamente los dispositivos de bloqueo.
- Colocar la escalera en una superficie llana, regular, sólida y fija. Estabilizar la escalera antes del uso.
- No colocar la escalera en una posición que ya se encuentre a un nivel elevado (como encima de una máquina)
- Al colocar la escalera tener en cuenta eventuales riesgos colisión con vehículos, puertas o peatones y otras eventuales interferencias. Por ejemplo, bloquear/ asegurar puertas y ventanas antes del inicio de cualquier actividad.
- Atención: riesgo de naturaleza eléctrica. Identificar los riesgos de naturaleza eléctrica de la zona en que deba usar la escalera, por ejemplo, líneas eléctricas en altura u otros aparatos eléctricos a la vista. No usar la escalera donde haya algún riesgo de naturaleza eléctrica.
- Utilizar escaleras de materiales no conductores para actividades donde exista posibilidad de riesgo eléctrico y zonas bajo tensión.
- Comprobar que los tacos/patas de la escalera no queden apoyados sobre peldaños o escalones.
- La escalera no debe colocarse en superficies deslizantes (cristal, superficies lustradas o manifestamente contaminadas).

## Durante el uso

- Las escaleras articuladas, con uno o varios puntos de articulación, deben abrirse/cerrarse tumbadas en el suelo y no cuando se encuentran en la posición de uso.
- Asegurarse de que las articulaciones estén bloqueadas.
- No superar la capacidad de carga máxima total indicada.
- La escalera puede ser utilizada por un solo operador a la vez.
- No tratar de alcanzar puntos situados a una distancia excesiva. Mantener el cuerpo entre los dos montantes de la escalera y los dos pies en el mismo peldaño durante todo el tiempo de uso.

- Asegurarse de la estabilidad de la escalera de apoyo antes de bajar de la misma.
- No permanecer en los 2 escalones superiores de una escalera doble sin plataforma ni barra de apoyo a la altura de las manos/rodillas.
- Se aconseja el uso de una escalera para pequeños trabajos de duración breve.
- En caso de usar la escalera al abierto, prestar atención a las condiciones meteorológicas. No utilizar la escalera en condiciones meteorológicas adversas (ej. fuerte viento).
- Tomar las precauciones necesarias para evitar que los niños jueguen en la escalera.
- Subir y bajar la escalera mirando de frente a la misma.
- Para subir y bajar la escalera sujetarse a la misma con firmeza. Sujetarse con una mano a la escalera durante su uso o bien adoptar otras medidas de seguridad.
- No usar la escalera como andamio.
- Para subir a la escalera usar calzado apropiado.
- No permanecer demasiado tiempo en la escalera sin interrupciones regulares (el cansancio supone un riesgo).
- No llevar instrumentos pesados, poco manejables o voluminosos durante el uso de la escalera.
- Evitar actividades que requieran al usuario aplicar cargas/solicitudes laterales (riesgo de vuelco).
- No modificar la estructura de la escalera.
- No mover la escalera durante el uso.
- Si la escalera se suministra con una o varias barras estabilizadoras en dotación, deben ser fijadas antes del primer uso, véanse las instrucciones presentes en la escalera y el manual de instrucciones.
- No usar una escalera doble para acceder a un nivel superior y diferente.
- No usar las escaleras dobles como escaleras simples de apoyo si no poseen una estructura que lo consienta.
- Cualquier tipo de superficie horizontal situada en una escalera doble, que pueda parecer una plataforma y no haya sido proyectada para subir a ella debe contener esta información claramente indicada (por ejemplo, una bandeja portaobjetos).
- Utilizar la escalera respetando la dirección indicada y la estructura de la escalera.
- No apoyar la escalera en superficies que no sean adecuadas.
- Para acceder a un nivel superior es obligatorio que la escalera de apoyo sobresalga un metro por encima (mínimo) del punto que se debe alcanzar (como indica el pictograma de la etiqueta) y asegurarla, si es necesario.
- No desplazar la escalera desde arriba.
- No permanecer en los 3 escalones superiores de una escalera simple de apoyo, o de una escalera usada en configuración simple de apoyo.

- Después del uso
- La reparación y el mantenimiento deben ser realizados por una persona competente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Asegurarse de la buena protección de la escalera contra golpes en el momento del transporte y almacenamiento; conservar en lugar protegido de las condiciones

climáticas.

- Las escaleras usadas para fines profesionales deben ser controladas con regularidad por una persona cualificada para ello de acuerdo con la normativa de la empresa en materia de seguridad en el trabajo.
- Las características esenciales certificadas son: la resistencia mecánica de los diferentes componentes, la seguridad de los seguros de las articulaciones y la seguridad de los dispositivos de enganche.

## Anexo A: lista de puntos a inspeccionar

Para realizar una inspección regular, hay que tener en cuenta los siguientes puntos:

- 1) comprobar que los montantes/patas (verticales) no estén doblados, arqueados, retorcidos, abollados, agrietados, corroídos o podridos,
  - 2) comprobar que los montantes/las patas en torno a los puntos de fijación de los otros componentes estén en buenas condiciones;
  - 3) comprobar que no falten fijaciones, (generalmente remaches, tornillos o tuercas) o que estén flojas o corroídas.
  - 4) comprobar que no falten escalones/peldaños, o que estén flojos, excesivamente desgastados, corroídos o dañados;
  - 5) comprobar que las bisagras entre la parte anterior y la posterior no estén dañadas, flojas o corroídas;
  - 6) comprobar que el bloqueo permanezca en posición horizontal, que no falten las guías posteriores y los tirantes angulares, que no estén doblados, flojos, corroídos o dañados.
  - 7) comprobar que no falten los ganchos de los peldaños, no estén dañados, flojos o corroídos y que se inserten correctamente en los correspondientes peldaños;
  - 8) comprobar que no falten las patillas de guía, que no estén dañadas, flojas o corroídas y que se inserten correctamente en el montante correspondiente;
  - 9) comprobar que no falten las patas/tacos terminales de la escalera, que no que no estén flojos, excesivamente desgastados, corroídos o dañados;
  - 10) comprobar que toda la escalera esté libre de impurezas como por ejemplo suciedad, barro, pintura, aceite o grasas;
  - 11) comprobar que los seguros de bloqueo (si han sido montados) no estén dañados o corroídos y que funcionen correctamente;
  - 12) comprobar que en la plataforma (si la hubiera) no falten partes o fijaciones y que no esté dañada o corroída.
- Si uno cualquiera de dichos controles diera un resultado totalmente positivo, la escalera no debería ser utilizada.

Fecha	Plan de inspección												Resultados después del control	
	1)	2)	3)	4)	5)	6)	7)	8)	9)	10)	11)	12)		
<b>Puntos de revisión</b>														



